

Montage- und Gebrauchsanweisung Badezimmer-Schnellheizer H 260/4

1. Wichtige Hinweise

Bewahren Sie diese Anweisung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an Nachbesitzer weiter.

- Das Gerät ist nur zur Raumluft erwärmung innerhalb geschlossener Räume geeignet.
- Reparaturen und Eingriffe in das Gerät dürfen nur von einem Fachmann ausgeführt werden.
- Im Fehlerfall Gerät vom Netz trennen (Gerätestecker ziehen oder Sicherung ausschalten).
- Heizgerät nicht abdecken, Brandgefahr!
Das nebenstehende Symbol ist am Heizgerät angebracht und bedeutet, dass das Heizgerät nicht abgedeckt werden darf.
- Mindestabstände einhalten.
- Vorsicht! Außenflächen und besonders das Luftaustrittsgitter werden bei Betrieb heiß.
- Heizgerät nicht durch Kinder oder andere Personen betreiben, die nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen. Sicherstellen, dass Kinder nicht am Gerät spielen.
- Vorsicht! Nach automatischem Einschalten des Gerätes können Gefahren entstehen, z.B. könnten zwischenzeitlich zugedeckte oder verstellte Geräte Brände auslösen.
- In Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe verwendet werden (z.B. Lösungsmittel etc.), darf das Heizgerät nicht betrieben werden.
- Anschlussleitung nicht über das Gerät legen werden.



2. Technische Daten

Heizleistung:	2000 W
Anschlussspannung:	1/N/PE~, 230 V, 50 Hz
Schutzart:	IP24
Schutzklasse:	I (mit Schutzleiter)
Maße:	(B x H x T) 300 x 405 x 120 mm
Gewicht:	3,25 kg

3. Aufstellung, Montage

Das Heizgerät darf nur wie dargestellt, an einer senkrechten Wand montiert und betrieben werden.

Die Montage unter einer Wandsteckdose ist nicht gestattet.

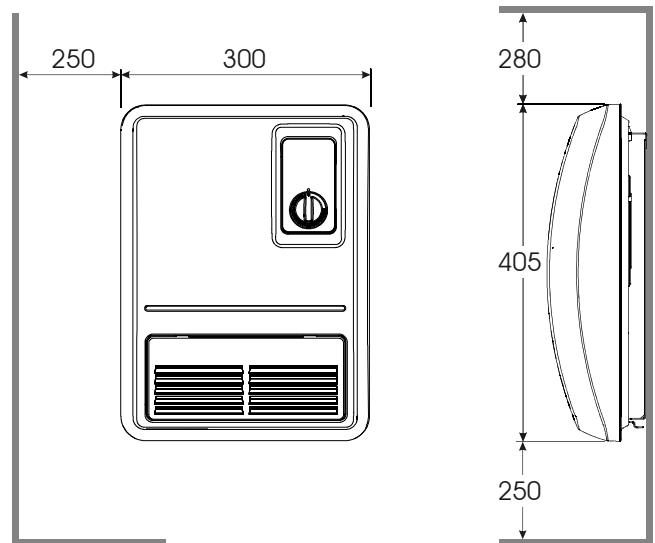
Der Gerätestecker muss nach der Montage zugänglich sein.

Das Gerät ist so zu installieren, dass die Bedienelemente nicht von einer sich in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.

Ferner ist auch an der Gerätevorderseite ein Abstand von mindestens 750 mm zu leicht entzündbaren Gegenständen, wie z.B. Vorhängen, Handtüchern oder wärmeempfindlichen Kunststoffen einzuhalten.

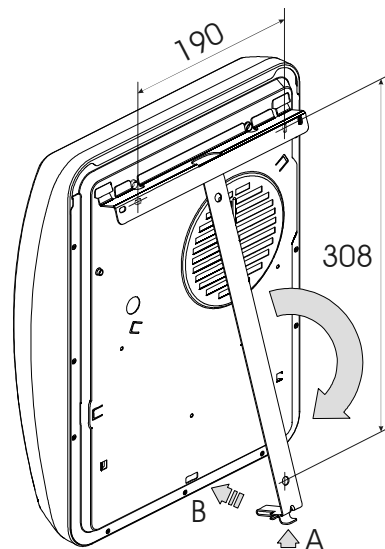
Das Gerät muss mit 3 Schrauben an der Wand befestigt werden. Im Plastikbeutel liegen Schrauben und Dübel bei.

Mindestabstände einhalten! Maße in mm.



Montageablauf

- Wandhalter unten entriegeln (A) und vom Gerät abnehmen.
- Befestigungslöcher für Wandhalter bohren und Dübel einsetzen.
- Wandhalter ausrichten und fest an die Wand schrauben.
- Gerät in die Wandhalterung einhängen.
- Heizgerät nach unten schwenken und einrasten (B).



4. Elektrischer Anschluss

Die Spannungs- und Frequenzangabe auf dem Typschild muss mit der vorhandenen Netzversorgung übereinstimmen.

Wenn die Netzleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch Hersteller oder seinen Kundendienst oder durch eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

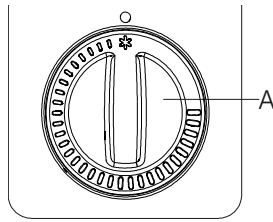
Heizgerät nicht durch eine externe Schalteinrichtung betätigen. Dies könnte zu einem nicht beabsichtigten Rücksetzen des Temperaturbegrenzers führen.

D

5. Heizbetrieb

Alle Modelle

Die Raumtemperatur wird über den stufenlos einstellbaren Thermostaten (A) geregelt. Wird der Drehknopf auf die kleinste Einstellung ganz nach links gestellt (siehe Bild) schaltet der Thermostat bei etwa 5 °C Umgebungstemperatur das Heizgerät ein.



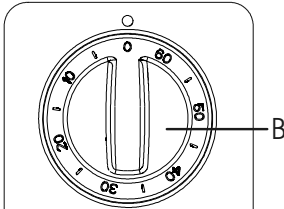
Achtung!

Je nach Raumgröße, Wärmebedarf und Thermostateinstellung können Räume bei unbeaufsichtigter Beheizung überheizt werden. Dies kann zu Gefahren für Personen führen, die nicht in der Lage sind, den Raum bei überhöhter Temperatur zu verlassen.

Modelle mit 60 Minuten Zeitschaltuhr

Drehknopf (B) der Zeitschaltuhr im Uhrzeigersinn drehen. Gewünschte Zeitdauer einstellen (maximal 60 Minuten möglich).

Während des Ablaufes der eingestellten Zeit, arbeitet das Gerät mit der vollen Leistung von 2000 W. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet das Gerät auf eine geringere Heizstufe von 1000 W. Beide Stufen werden über den Thermostat geregelt.



Die eingestellte Zeit kann jederzeit am Drehknopf (B) verändert oder rückgängig gemacht werden.

Modelle mit 24 Stunden Zeitschaltuhr

Mit der Schaltuhr können die Betriebszeiten des Heizgerätes in einem Tagesprogramm (24 Stunden) eingestellt werden.

Für Automatikbetrieb Schiebeschalter (C) nach rechts auf Position „Uhr“ stellen.

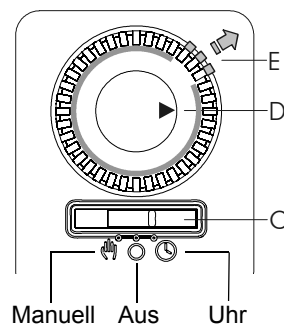
Uhrzeit einstellen: Schaltuhr (D) im Uhrzeigersinn drehen, bis die aktuelle Uhrzeit an der Markierung steht.

Heizgerät Ein: Segmente (E) nach außen schieben.

Heizgerät Aus: Segmente (E) nach innen schieben.

Jedes Segment entspricht einer Ein- oder Ausschaltdauer von 20 Minuten. Um z.B. eine Einschaltdauer von einer Stunde einzustellen, werden 3 Segmente nach außen geschoben.

Die Schaltuhr kann für mehrere "Ein/Aus- Phasen unterschiedlicher Länge programmiert werden. Der Thermostat sorgt für eine gleichmäßige Raumtemperatur während der Einschaltzeit. Außerhalb der Einschaltzeit erfolgt kein Heizbetrieb und somit auch kein Frostschutz.



Der Betrieb über die Schaltuhr kann jederzeit durch Umstellen auf „Manuell“ oder "0" (Aus) außer Kraft gesetzt werden.

Die Schaltuhr läuft nur, wenn das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist.

6. Überhitzungsschutz

Bei unzulässiger Erwärmung wird das Heizgerät automatisch abgeschaltet. In diesem Fall Netzstecker ziehen und Gerät für einige Minuten ausgesteckt lassen, damit der Temperaturbegrenzer wieder zurückschalten kann.

Anschließend mögliche Ursache beseitigen, z.B. Luftgitter verstellen oder abgedeckt. Wenn das Gerät ausreichend abgekühlt ist, kann es wieder in Betrieb genommen werden.

7. Störungen

Wenn das Heizgerät keine Wärme abgibt, überprüfen Sie bitte die folgenden Punkte:

- Thermostat auf gewünschte Temperatur gestellt?.
- Überhitzungsschutz ausgelöst? Siehe Kapitel 6!
- Sicherung im Sicherungskasten eingeschaltet?
- Modelle mit 24 Stunden Zeitschaltuhr: Schiebeschalter und Segmente korrekt eingestellt?

Kann die Störung nicht behoben werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Elektro-Fachhändler.

Gegebenenfalls können Sie sich auch an die Servicehotline der Glen Dimplex Deutschland GmbH wenden.

Fon: +49 (0) 9221 709-564

Fax: +49 (0) 9221 709-589

Für die Auftragsbearbeitung werden der Gerätetyp, die E-Nummer und FD-Zahl des Gerätes benötigt. Diese Angaben finden Sie auf dem Typschild.

Reparaturen und Eingriffe in das Gerät dürfen nur von einem Elektrofachmann oder dem Kundendienst ausgeführt werden.

8. Reinigung

Zur Reinigung muss das Gerät vom Netz getrennt und abgekühlt sein. Die Außenseite kann durch Abwischen mit einem weichen, feuchten Lappen gereinigt werden. Zur Reinigung keine Scheuerpulver oder Möbelpolituren verwenden, da diese die Oberfläche beschädigen können. Staubansammlungen im Gerät können von außen mit einem Staubsauger abgesaugt werden.

9. Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir 2 Jahre Garantie gemäß unseren Garantiebedingungen.

10. Entsorgungshinweis

Das Gerät nicht im allgemeinen Hausmüll entsorgen sondern einer örtlichen Entsorgungsstelle zuführen.



Installation and Operating Instructions

Bathroom fan heater

H 260/4

1. Important Information

Keep these instructions in a safe place and pass them on to possible future owners.

- The device is only suitable for room heating within enclosed rooms.
- Repairs and corrective measures may only be carried out by a qualified technician.
- Disconnect the power supply in the event of a fault (pull out the device plug or switch off the fuse).

- Do not cover the heater with any objects; fire hazard!

The device carries the symbol shown on the right, which indicates that the heater must under no circumstances be covered with any objects.



- Observe the minimum clearances.
- Caution! The outer surfaces of the device, and in particular the air outlet grid, become hot during operation.
- Children or persons who are not capable of operating the device safely must not operate the heater. Ensure that children do not play with the device.
- Caution! Potential dangers can arise when the device switches on automatically, e.g. devices which have been covered or blocked by objects since they were last used can cause fire.
- Do not operate the heater in rooms where highly inflammable substances are used (e.g. solvents, etc.).
- Connecting lead must not be laid over the device.

2. Technical data

Heat output:	2000 W
Supply voltage:	1/N/PE~, 230 V, 50 Hz
Degree of protection:	IP24
Safety class:	I (with protective conductor)
Dimensions:	(W x H x D) 300 x 405 x 120 mm
Weight:	3,25 kg

3. Installation

The heater must only be installed and operated on a vertical wall as shown.

Installation below a wall socket is not permissible.

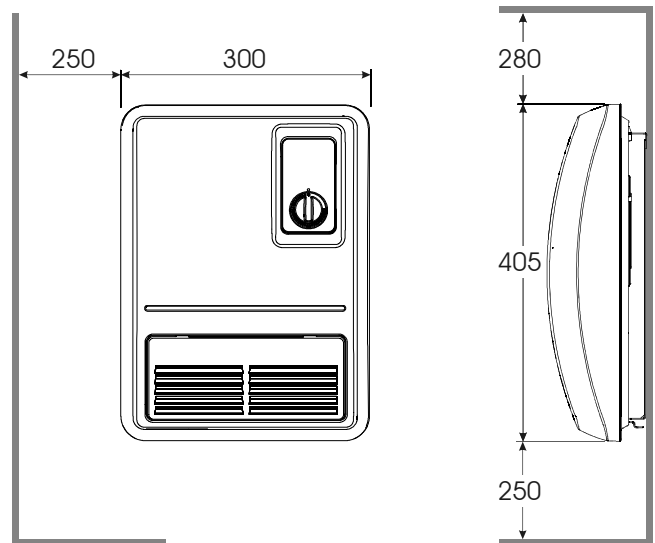
The device plug must be accessible after installation.

Install the device in such a manner that the controls cannot be touched by a person in the bathtub or under the shower.

In addition, a minimum clearance of 750 mm between inflammable objects e.g. curtains, towels or heat-sensitive plastics, and the front of the unit must be maintained.

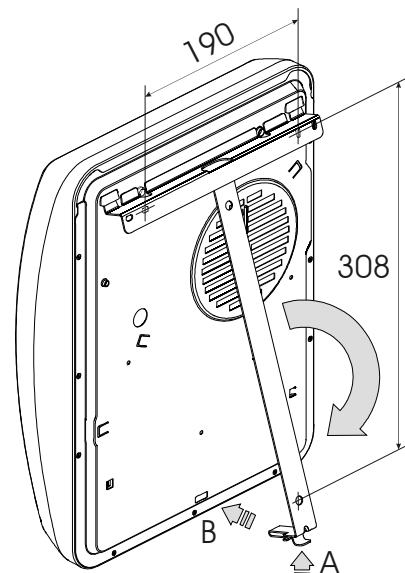
The device is mounted to the wall with 3 screws. The enclosed plastic bag contains screws and dowels.

Observe the minimum clearances! Dimensions in mm.



Mounting Instruction

- Unlock the wall bracket (A) and remove from the device.
- Drill mounting holes for the wall bracket and insert the dowels.
- Align the wall bracket and firmly screw it onto the wall.
- Hang the device on the wall mount.
- Pivot down the heater and push into place (B).



4. Electrical Connection

The voltage marked on the type plate must correspond to the supply voltage (A.C supply only).

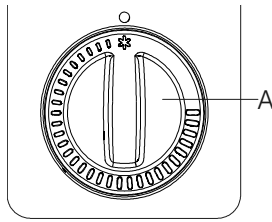
When the power line of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or after-sales service, or by a similarly qualified person, in order to avoid risks.

Due to inadvertant resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device.

5. Heating operation

All Models

The room temperature is regulated using the adjustable thermostat (A). If the rotary knob is set to the lowest setting i.e. to the extreme left (see figure), the thermostat switches the heater on at an ambient temperature of approx. 5°C.



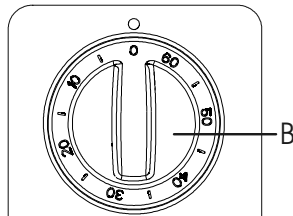
Note!

Rooms can become overheated if left unattended whilst being heated; this depends on the size of the room, its heating requirements and the setting of the thermostat. Persons who are not able to vacate the room if the temperature becomes too high can thus be placed in danger.

Models with 60-minute timer

Turn the timer knob (B) in a clockwise direction. Set the desired time period (up to 60 minutes).

During the time set, the device runs at its full output of 2000 W. When the set time has expired, the device switches to a lower (1000 W) heating level. Both levels are controlled by the thermostat.



The set time can be changed or reversed at any time using the timer knob (B).

Models with 24-hour timer

The operating hours of the heater can be set in a day program (24 hours) using the timer.

For automatic operation, slide the switch (C) to the right into "clock" position.

Setting the time:

Turn timer (D) clockwise until the marking matches up to the current time.

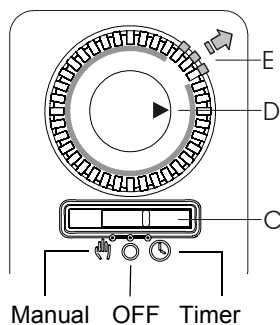
Heater ON Slide segments outwards.

Heater OFF: Slide segments inwards.

Each segment represents a switch-on or switch-off time of 20 minutes. In order, for example, to set a switch-on time of one hour, 3 segments are slid outwards.

The timer can be programmed for several ON/OFF phases of different lengths. The thermostat provides a uniform room temperature during the switch-on time.

Outside of the switching time, no heating operation - and thus no frost protection - takes place.



Operation via the timer can be deactivated at any time by switching to "Manual" or "0" (OFF).

The timer only runs when the device is connected to the power supply.

6. Protection Against Overheating

If the permissible temperature is exceeded, the heater switches off automatically. If this occurs, pull the mains plug out and leave the device unplugged for a few minutes, so that the temperature limiter can switch back again.

Then remove the cause, e.g. when the air grid is blocked or covered. When the device has cooled sufficiently, it can be started up again.

7. Faults

If the heater does not give off heat, check the following points:

- Has the thermostat been set to the desired temperature?
- Has the overheat protection been triggered? See chapter 6!
- Is the fuse in the fuse box switched on?
- Models with 24-hour timer: Set the slide switch and segments correctly.

If the fault cannot be corrected, please contact a specialist electrical service center or else your nearest after-sales service.

To process your order, please state the production number (E No.) and manufacturing date (FD) of the device. This information is listed on the type plate.

The device must only be repaired or manipulated by a skilled electrician or the after-sales service.

8. Cleaning

To clean the device, first disconnect it from the mains and allow it to cool down. Clean the outside of the unit using a soft, damp cloth. Do not use scouring powder or furniture polish as this may damage the surface. Dust which gathers inside the device can be removed from the outside using a vacuum cleaner.

9. Warranty

This product is supplied with a two-year warranty according to our terms of guarantee.

10. Note on Disposal

Do not dispose of the unit with general household waste. The device must be taken to a local waste disposal plant.



Istruzioni d'uso e di montaggio

Termoventilatore da bagno

H 260/4

AKO
ELEKTROGERÄTE

1. Informazioni importanti

Conservare con cura queste istruzioni e consegnarle eventualmente al successivo proprietario.

- L'apparecchio può essere utilizzato solo per il riscaldamento dell'aria ambiente all'interno di ambienti chiusi.
- Riparazioni e interventi all'interno dell'apparecchio possono essere svolti solo da un esperto.
- In caso di guasto, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica (staccare la spina dell'apparecchio o disinserire il fusibile).
- Non coprire l'apparecchio - pericolo di incendio. Il simbolo a fianco è applicato all'apparecchio di riscaldamento e indica che l'apparecchio di riscaldamento non deve essere coperto.
- Mantenere le distanze minime.
- Attenzione! Le superfici esterne e in particolare la griglia di fuoriuscita aria si scaldano durante l'utilizzo.
- Non permettere l'utilizzo dell'apparecchio a bambini o altre persone non in grado di utilizzare l'apparecchio in sicurezza. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Attenzione! Dopo l'accensione automatica dell'apparecchio possono insorgere dei pericoli: ad esempio gli apparecchi coperti o spostati nel frattempo potrebbero provocare degli incendi.
- Non è consentito l'utilizzo dell'apparecchio di riscaldamento in ambienti in cui si impiegano prodotti infiammabili (p.es. solventi, ecc.).
- Non far passare la linea di allacciamento sopra l'apparecchio.

2. Dati tecnici

Potenza calorifica:	2000 W
Tensione di collegamento:	1/N/PE~, 230 V, 50 Hz
Grado di protezione:	IP24
Classe di protezione	I (con conduttore di protezione)
Dimensioni:	(L x A x P) 300 x 405 x 120 mm
Peso:	3,25 kg

3. Installazione, montaggio

L'apparecchio di riscaldamento può essere montato e utilizzato solo su una parete verticale, come mostrato in figura.

Il montaggio sotto una presa elettrica a muro non è consentito.

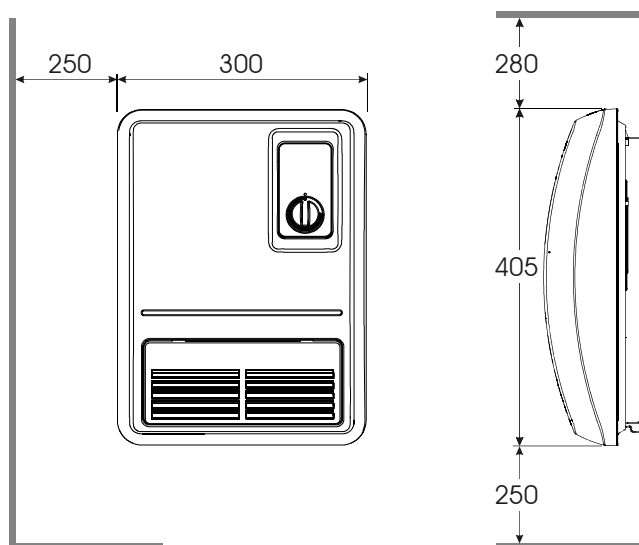
La spina dell'apparecchio deve essere accessibile dopo il montaggio.

L'apparecchio deve essere installato in modo tale che gli elementi di comando non possano essere toccati da una persona che si trovi nella vasca da bagno o sotto la doccia.

Inoltre è necessario rispettare anche una distanza di almeno 750 mm fra il lato anteriore dell'apparecchio e oggetti facilmente infiammabili, ad esempio tende, asciugamani o materie plastiche sensibili al calore.

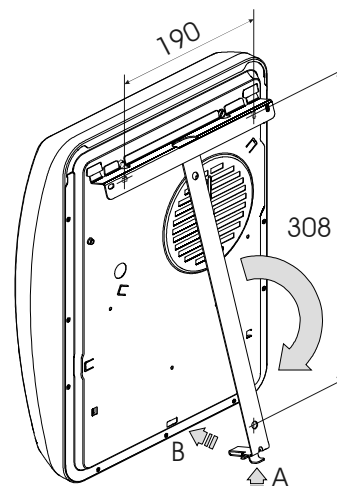
L'apparecchio deve essere fissato alla parete con 3 viti. Le viti e i tasselli sono contenuti nel sacchetto di plastica.

Mantenere le distanze minime! Misure in mm.



Procedura di montaggio

- Sbloccare il supporto a parete in basso (A) e staccarlo dall'apparecchio.
- Praticare dei fori di fissaggio per il supporto a parete e inserire i tasselli.
- Allineare il supporto a parete e avvitare saldamente alla parete.
- Appendere l'apparecchio al supporto a parete.
- Girare l'apparecchio di riscaldamento verso il basso e farlo scattare in sede (B).



4. Allacciamento elettrico

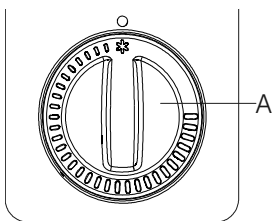
L'indicazione della tensione e della frequenza sulla targhetta deve coincidere con i valori della corrente elettrica di rete disponibile. In caso di danni al cavo di allacciamento alla rete di questo apparecchio, la sostituzione deve essere eseguita dal produttore o dal relativo servizio clienti oppure da personale analogamente qualificato per evitare rischi.

Non azionare l'apparecchio di riscaldamento tramite un apparecchio esterno di commutazione. In tal caso si potrebbe causare un reset accidentale del limitatore di temperatura.

5. Esercizio di riscaldamento

Tutti i modelli

La temperatura ambiente viene regolata tramite il termostato a regolazione continua (A). Ruotando completamente la manopola a sinistra in corrispondenza dell'impostazione più bassa (vedere figura), il termostato accende l'apparecchio di riscaldamento a una temperatura ambiente di 5 °C circa.



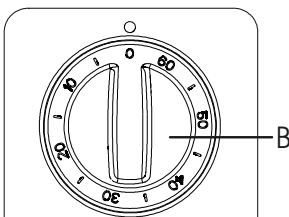
Attenzione!

A seconda della dimensione della stanza, del fabbisogno di calore e dell'impostazione del termostato, si corre il rischio di surriscaldamento in ambienti non sottoposti a controllo del riscaldamento. Ciò può comportare pericoli per le persone che non sono in grado di abbandonare la stanza in caso di temperature elevate.

Modelli con timer da 60 minuti

Ruotare la manopola (B) del timer in senso orario. Impostare la durata desiderata (massimo 60 minuti).

Nel corso della durata impostata, l'apparecchio lavora alla massima potenza di 2000 W. Al termine della durata impostata, l'apparecchio passa a un livello di riscaldamento inferiore di 1000 W. Entrambi i livelli sono regolati dal termostato. La durata impostata può essere modificata o annullata in qualsiasi momento con la manopola (B).



Modelli con timer da 24 ore

Il timer permette di impostare i periodi di esercizio dell'apparecchio di riscaldamento in un programma giornaliero (24 ore). Per il funzionamento in automatico, portare l'interruttore scorrevole (C) a destra in posizione "Orologio".

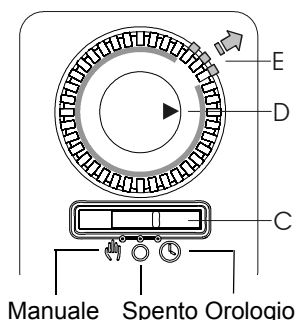
Impostazione dell'ora:

Ruotare il timer (I) in senso orario fino a portare l'ora corrente in corrispondenza della marcatura.

Accensione dell'apparecchio di riscaldamento: spingere i cavalieri (E) verso l'esterno.

Spegnimento dell'apparecchio di riscaldamento: spingere i cavalieri (E) verso l'interno.

Ogni segmento corrisponde a un periodo di accensione o spegnimento di 20 minuti. Ad esempio, per impostare un periodo di accensione di un'ora occorre spingere 3 cavalieri verso l'esterno. Il timer può essere programmato per più fasi di accensione/spegnimento di lunghezza diversa.



Il termostato assicura una temperatura ambiente omogenea durante il periodo di accensione. Al di fuori dei periodi di accensione, l'esercizio di riscaldamento è escluso e non è quindi disponibile la protezione antigelo (fonte di calore).

L'utilizzo tramite timer può essere disattivato in qualunque momento portando l'interruttore su "Manuale" o "0" (spento).

Il timer funziona solo se l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.

6. Protezione antisurriscaldamento

In caso di riscaldamento oltre i limiti consentiti, l'apparecchio di riscaldamento si spegne automaticamente. In questo caso, staccare la spina di rete e lasciare scollegato l'apparecchio per alcuni minuti per far nuovamente scattare il limitatore di temperatura.

Eliminare quindi la possibile causa di riscaldamento, ad esempio lo spostamento o la copertura della griglia di ventilazione. Quando l'apparecchio si è raffreddato a sufficienza, è possibile rimetterlo in funzione.

7. Guasti

Se l'apparecchio di riscaldamento non emette calore, controllare i seguenti punti:

- Il termostato è regolato alla temperatura desiderata?
- La protezione antisurriscaldamento è scattata?
- Il fusibile nell'apposita cassetta è scattato?
- Modelli con timer da 24 ore: L'interruttore scorrevole e i cavalieri sono impostati correttamente?

Se non è possibile risolvere l'anomalia, si prega di rivolgersi al proprio elettricista specializzato.

Se necessario è possibile rivolgersi anche al servizio clienti telefonico di Glen Dimplex Deutschland GmbH.

Telefono: +49 (0) 9221 709-564

Fax: +49 (0) 9221 709-589

Per la lavorazione della pratica è necessario indicare il modello, il numero di serie e il codice FD dell'apparecchio. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta.

Riparazioni e interventi all'interno dell'apparecchio possono essere svolti solo da un elettricista esperto o dal servizio clienti.

8. Pulizia

Per la pulizia occorre scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare. L'esterno può essere pulito strofinando con un panno morbido e inumidito. Non utilizzare polveri abrasive o lucidi per mobili per evitare di danneggiare la superficie. I depositi di polvere nell'apparecchio possono essere aspirati dall'esterno con un aspirapolvere.

9. Garanzia

Questo prodotto è garantito 2 anni secondo le condizioni di garanzia.

10. Nota per lo smaltimento

L'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici generici, ma deve essere conferito a un centro di smaltimento locale.



Instructions de montage et d'utilisation

Radiateur soufflant de salle de bains H 260/4

1. Remarques importantes

Conservez précieusement ces instructions et remettez-les le cas échéant au prochain propriétaire de l'appareil.

- L'appareil est destiné uniquement au réchauffement de l'air ambiant de pièces fermées.
- Les réparations et interventions sur l'appareil ne doivent être effectuées que par un technicien.
- En cas de dysfonctionnement, débrancher l'appareil (retirer la fiche ou enlever le fusible).
- Ne pas couvrir l'appareil de chauffage, risque d'incendie ! Le symbole ci-contre est apposé sur l'appareil ; il signifie que l'appareil de chauffage ne doit pas être couvert.
- Respecter les écartements minimaux.
- Prudence ! Lors du fonctionnement de l'appareil, les surfaces extérieures et plus particulièrement la grille d'échappement d'air deviennent très chaudes.
- L'appareil de chauffage ne doit pas être mis en service par des enfants ou par des personnes qui ne sont pas en mesure de l'utiliser en toute sécurité. S'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Prudence ! Lorsque l'appareil se met automatiquement en marche, des dangers peuvent survenir ; ainsi, des appareils qui auraient été recouverts ou déplacés depuis la dernière utilisation pourraient provoquer un incendie.
- Ne pas exploiter l'appareil dans des pièces où sont utilisées des matières inflammables (telles que solvants, etc.).
- Ne pas poser le câble de raccordement sur l'appareil.

2. Caractéristiques techniques

Puissance calorifique :	2 000 W
Tension de raccordement :	1/N/PE~, 230 V, 50 Hz
Degré de protection :	IP24
Classe de protection :	I (avec conducteur de protection)
Dimensions :	(L x H x P) 300 x 405 x 120 mm
Poids :	3,25 kg

3. Installation, montage

Monter et faire fonctionner l'appareil uniquement le long d'un mur vertical comme illustré.

Il est interdit de monter l'appareil en dessous d'une prise de courant murale.

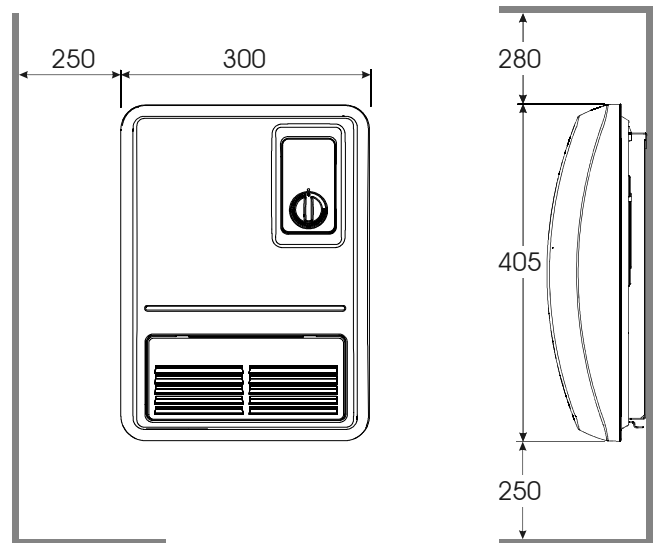
La fiche de l'appareil doit être accessible une fois l'appareil monté.

Installer l'appareil de sorte qu'une personne prenant un bain ou une douche ne puisse entrer en contact avec les organes de commande.

Respecter en outre un écartement minimal de 750 mm entre la face frontale de l'appareil et des objets inflammables, tels que rideaux, serviettes ou plastiques sensibles à la chaleur.

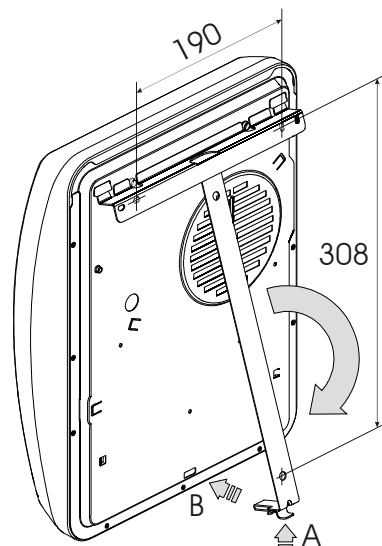
L'appareil doit être fixé au mur par trois vis. La poche en plastique contient des vis et des chevilles.

Respecter les écartements min. ! Les dimensions sont en mm.



Opérations de montage

- Appuyez sur la languette de la partie inférieure du support mural (A) pour dégager ce dernier de l'appareil.
- Dans le mur, percez des trous pour fixer le support et insérez les chevilles.
- Positionnez le support mural et vissez-le fermement au mur.
- Accrochez l'appareil au support mural.
- Faites pivoter l'appareil vers le bas et enclenchez-le (B).



4. Raccordement électrique

La tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil doivent être conformes à celles du circuit d'alimentation.

Si le câble d'alimentation secteur de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le SAV ou par une personne de mêmes qualifications, afin d'éviter tout risque.

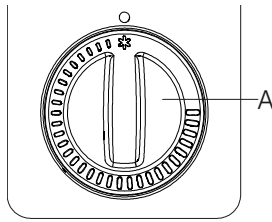
Ne commandez pas l'appareil au moyen d'un dispositif de commutation externe, cela pourrait entraîner une réinitialisation involontaire du limiteur de température.

F

5. Mode chauffage

Sur tous les modèles

La température ambiante est réglée via un thermostat à réglage graduel (A). Lorsque le sélecteur rotatif est placé tout à gauche, sur la plus petite valeur (voir figure ci-dessous), le thermostat met en service l'appareil de chauffage à une température ambiante de 5 °C env.



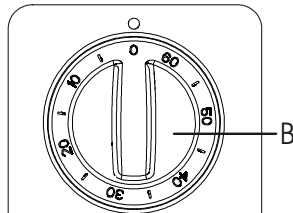
Attention !

Selon la taille de la pièce, le besoin en chaleur et le réglage du thermostat, il y a risque de surchauffe dans les pièces laissées sans surveillance durant le chauffage. Cela peut entraîner des risques pour les personnes n'étant pas en mesure de quitter la pièce en cas de température excessive.

Modèles dotés d'une minuterie de 60 minutes

Tournez le sélecteur rotatif de la minuterie (B) dans le sens des aiguilles d'une montre. Réglez la durée de fonctionnement souhaitée (60 minutes maximum).

Pendant l'écoulement de la durée sélectionnée, l'appareil fonctionne à la puissance maximale de 2 000 W. Une fois la durée réglée écoulee, l'appareil commute sur le niveau de puissance de chauffage moindre de 1 000 W. Les deux niveaux sont régulés par l'intermédiaire du thermostat. L'activation du sélecteur rotatif (B) permet à tout moment de modifier ou d'annuler la durée réglée.



Modèles dotés d'une minuterie de 24 heures

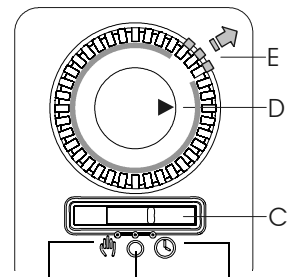
Cette minuterie permet de régler les durées de fonctionnement de l'appareil de chauffage sur 24 heures (programme journalier). Pour régler l'appareil en automatique, poussez le commutateur à coulisse (C) vers la droite sur « minuterie ».

Réglage de l'horaire: Tournez le sélecteur rotatif de la minuterie (D) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'heure actuelle coïncide avec la marque.

Appareil en marche : poussez les segments (E) vers l'extérieur.
Appareil à l'arrêt : poussez les segments (E) vers l'intérieur.

Chaque segment correspond à une durée de fonctionnement/ d'arrêt de 20 minutes. Ainsi, pour régler une durée de fonctionnement d'une heure, vous devez pousser trois segments vers l'extérieur.

La minuterie peut être programmée sur plusieurs phases de marche/d'arrêt de longueur différente. Le thermostat garantit une température ambiante homogène pendant toute la durée de fonctionnement. En dehors de celle-ci, l'appareil est hors service, et par conséquent aucune protection antigel n'est assurée.



En commutant sur « manuel » ou « 0 » (arrêt), vous pouvez à tout moment interrompre le fonctionnement de la minuterie.

Celle-ci fonctionne uniquement lorsque l'appareil est raccordé au circuit.

6. Protection contre la surchauffe

En cas de surchauffe inadmissible, l'appareil de chauffage se met automatiquement hors service. Dans ce cas, retirez la prise secteur et laissez l'appareil débranché durant quelques minutes, jusqu'à ce que le limiteur de température puisse rétrograder. Puis éliminez les causes possibles (grille d'air recouverte ou obturée par ex.). Lorsque l'appareil a suffisamment refroidi, il peut être remis en service.

7. Dysfonctionnements

Si l'appareil de chauffage ne chauffe pas, veuillez vérifier les points suivants :

- Le thermostat est-il positionné sur la température souhaitée ?
- La protection contre la surchauffe est-elle déclenchée ?
- Le fusible (situé dans la boîte de fusibles) est-il actif ?
- Modèles dotés d'une minuterie de 24 heures : Le commutateur à coulisse et les segments sont-ils réglés correctement ?

Si vous n'êtes pas en mesure de remédier au dysfonctionnement, veuillez vous adresser à votre fournisseur de matériel électrique.

Au besoin, vous pouvez également contacter le service d'aide en ligne de Glen Dimplex Deutschland GmbH.

Téléphone : +49 (0) 9221 709-564

Téléfax : +49 (0) 9221 709-589

Pour traiter votre commande, veuillez nous communiquer le type, le numéro E-Nr. et la date de fabrication FD de l'appareil. Ces indications figurent sur la plaque signalétique de l'appareil.

Les réparations et interventions sur l'appareil ne doivent être réalisées que par un électricien qualifié ou le service après-vente.

8. Nettoyage

Avant de procéder au nettoyage, mettre l'appareil hors tension et le laisser refroidir. La surface extérieure de l'appareil peut être nettoyée avec un linge doux et humide. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de poudre à récurer ou d'encaustique qui pourraient endommager les surfaces. Les dépôts de poussière dans l'appareil peuvent être aspirés depuis l'extérieur de l'appareil.

9. Garantie

Conformément aux conditions de garantie, nous accordons 2 ans de garantie sur ce produit.

10. Remarque sur la mise au rebut de l'appareil

L'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais via un poste local d'élimination.



Glen Dimplex Deutschland GmbH

h2604-f_ba 03/09/A

Am Goldenen Feld 18, D-95326 Kulmbach

www.glendimplex.de

kundendienst.hauswaerme@glendimplex.de

Montage- en gebruiksaanwijzing**Badkamerventilatorkachel****H 260/4****1. Belangrijke aanwijzingen**

Bewaar deze aanwijzing zorgvuldig en geef deze aan mogelijke volgende eigenaars door.

- Het toestel is alleen geschikt voor het verwarmen van ruimtelucht binnen gesloten ruimtes.
- Reparaties en ingrepen in het toestel dienen alleen door een vakman uitgevoerd te worden.
- Onderbreek de stroomvoorzorging in geval van storing (stekker uit stopcontact trekken of zekering uitschakelen).
- Dek het verwarmingstoestel niet af, brandgevaar! Het nevenstaande symbool is op het verwarmingstoestel aangebracht en betekent, dat het verwarmingstoestel niet mag worden afgedekt.
- Minimumafstanden aanhouden.
- **Attentie!** De buitenkant en met name het luchtrooster wordt tijdens het bedrijf heet.
- Laat het verwarmingstoestel niet gebruiken door kinderen of andere personen die niet in staat zijn het apparaat op veilige wijze te gebruiken. Zorg ervoor dat kinderen niet met of bij het apparaat spelen.
- **Attentie!** Na het automatisch inschakelen van het apparaat kan tot gevaren leiden, er kan b.v. brand ontstaan als het toestel in de tussentijd bedekt is of er voorwerpen voor staan.
- In ruimtes waar brandgevaarlijke stoffen gebruikt worden (bijv. oplosmiddelen enz.), mag het verwarmingstoestel niet gebruikt worden.
- De aansluitleiding dient niet over het toestel gelegd te worden.

2. Technische gegevens

Verwarmingsvermogen:	2000 W
Aansluitspanning:	1/N/PE~, 230 V, 50 Hz
Beschermingsgraad:	IP24
Beschermingsklasse:	I (met aardleiding)
Afmetingen:	(B x H x D) 300 x 405 x 120 mm
Gewicht:	3,25 kg

3. Plaatsing, montage

Het verwarmingstoestel mag uitsluitend zoals weergegeven aan een verticale muur gemonteerd en gebruikt worden.

Montage onder een contactdoos is niet toegestaan.

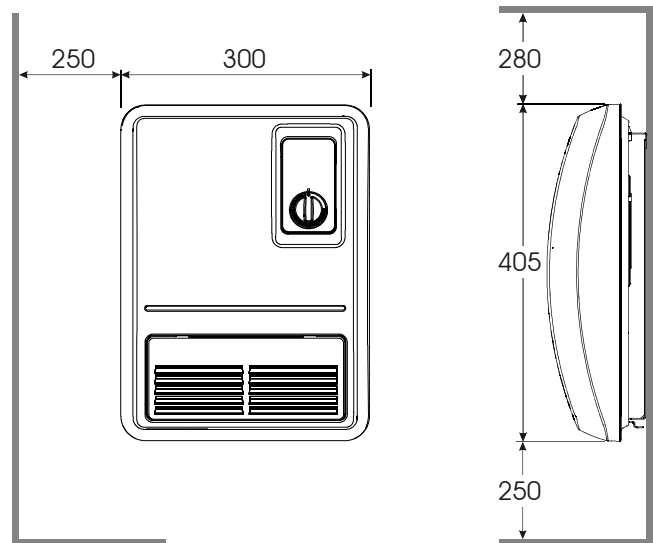
De stekker dient na montage toegankelijk te zijn.

Monteer het toestel zodanig dat de besturingselementen niet door een zich in de badkuip of de douche bevindende persoon aangeraakt kunnen worden.

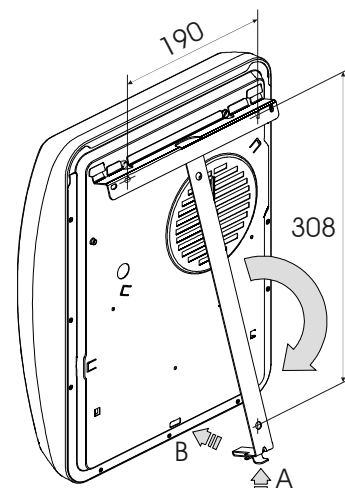
Bovendien dient ook aan de voorkant van het toestel ten opzichte van ontvlambare voorwerpen, zoals b.v. gordijnen, handdoeken of niet-hittebestendige kunststoffen een afstand van tenminste 750 mm aangehouden te worden.

Het apparaat moet met 3 schroeven aan de muur worden bevestigd. Het plastic zakje bevat schroeven en pluggen.

Minimumafstanden aanhouden! Afmetingen in mm.

**Montage**

- De wandhouder aan de onderkant ontgrendelen (A) en van het apparaat afnemen.
- Boor montagegaten voor de wandhouder en druk de pluggen erin.
- De wandhouder uitlijnen en stevig aan de muur vastschroeven.
- Het apparaat in de wandhouder hangen.
- Het verwarmingsapparaat naar onderen draaien en vastklikken (B).

**4. Elektrische aansluiting**

De op het typeplaatje aangegeven spanning en frequentie moet met de netspanning overeenstemmen.

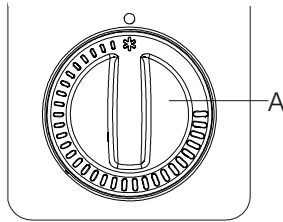
Indien de netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant of diens serviceafdeling of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaar te vermijden.

Het verwarmingsapparaat niet door middel van een externe schakelinrichting laten werken. Dit zou een onopzettelijke reset van de temperatuurbegrenzer kunnen veroorzaken.

5. Verwarmingsmodus

Alle modellen

De ruimtetemperatuur wordt via de traploos instelbare thermostaat (A) geregeld. Indien de draaiknop op de kleinste instelling helemaal naar rechts of links ingesteld wordt (zie afbeelding) schakelt de thermostaat bij ca. 5 °C omgevingstemperatuur het verwarmingsapparaat in.

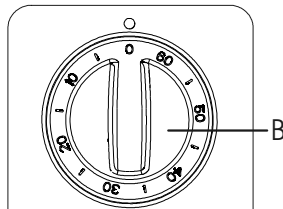


Opgelet!

Afhankelijk van de afmetingen van de ruimte en de thermostaatinstelling kunnen ruimtes bij onopzettelijke verwarming oververhit raken. Dit kan tot gevaar leiden voor personen die niet in staat zijn de ruimte bij een te hoge temperatuur te verlaten.

Modellen met een 60-minuten tijd klok

Draaiknop (B) van de tijd klok met de wijzers van de klok mee draaien. Stel de gewenste periode in (max. 60 minuten mogelijk). Gedurende de ingestelde tijd werkt het toestel met een volledig vermogen van 2000 W. Na afloop van de ingestelde tijd schakelt het toestel over naar een lager verwarmingsniveau van 1000 W. Beide niveaus worden via de thermostaat geregeld. De ingestelde tijd kan te allen tijde met de draaiknop (B) veranderd worden of ongedaan worden gemaakt.



Modellen met een 24-uurs tijd klok

Met de schakelklok kunnen de bedrijfstijden van het verwarmingsapparaat in een dagprogramma (24 uur) worden ingesteld. Voor automatische werking de schuifschakelaar (C) naar rechts in de positie "Klok" zetten.

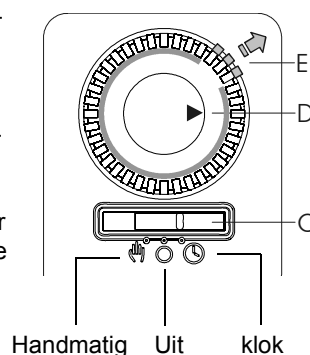
De tijd instellen:

De schakelklok (D) kloksgewijs draaien, tot de actuele tijd in de markering staat.

Verwarmingstoestel Aan: segmenten (E) naar buiten schuiven. Verwarmingstoestel Uit: segmenten (E) naar binnen schuiven.

Elk segment komt overeen met een in- of uitschakelduur van 20 minuten. Om b.v. een inschakelduur van een uur in te stellen, worden er 3 segmenten naar buiten geschoven.

De schakelklok kan voor meerdere "aan/uit"-fases van verschillende lengte geprogrammeerd worden. De thermostaat zorgt voor een gelijkmatige binnentemperatuur gedurende de inschakeltijd. Buiten de inschakeltijd wordt er niet verwarmd en is er derhalve ook geen bescherming tegen vorst.



De werking via de schakelklok kan te allen tijde door het omzetten op "Handmatig" of "0" (Uit) buiten werking worden gesteld.

De schakelklok werkt alleen, wanneer het apparaat op het stroomnet is aangesloten.

6. Beveiliging tegen oververhitting

Bij ontoelaatbare oververhitting wordt het verwarmingstoestel automatisch uitgeschakeld. Trek in dat geval de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat enkele minuten zonder stroom, zodat de temperatuurbeugener weer terug kan schakelen. Vervolgens de mogelijke oorzaak wegnemen, b.v. een versteld of afgedekt luchtrooster. Wanneer het apparaat voldoende is afgekoeld, kan het weer in gebruik genomen worden.

7. Storingen

Wanneer het verwarmingsapparaat geen warmte meer afgeeft, moeten de volgende punten worden gecontroleerd:

- Is de thermostaat op de gewenste temperatuur gezet?
- De beveiliging tegen oververhitting is in werking getreden? Zie hoofdstuk 6!
- Is de zekering in de zekeringkast ingeschakeld?
- Modellen met een 24-uurs tijd klok: schuifschakelaar en segmenten correct ingesteld

Neem contact op met uw elektrospécialzaak, indien de storing niet verholpen kan worden.

U kunt eventueel ook de servicehotline van Glen Dimplex Deutschland GmbH bellen.

Tel.: +49 (0) 9221 709-564

Fax: +49 (0) 9221 709-589

Voor het verwerken van uw orders moet het type van toestel, het E-Nr. (fabricatienummer) en FD-nummer (datum van fabricatie) van het toestel aangegeven worden. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje.

Reparaties en ingrepen in het toestel mogen alleen door een vakbekwame elektricien of de serviceafdeling uitgevoerd worden.

8. Reiniging

Om het apparaat te reinigen moet de stroomvoorzorging ervan zijn onderbroken en moet het apparaat zijn afgekoeld. De buitenzijde kan met behulp van een zachte, vochtige lap worden gereinigd. Gebruik geen schuurmiddel of meubelwas; dit zou het oppervlak kunnen beschadigen. Ophopingen van stof in het apparaat kunnen aan de buitenkant met een stofzuiger worden weggezogen.

9. Garantie

Wij geven voor dit product 2 jaar garantie volgens onze garantievoorwaarden.

10. Aanwijzing voor het verwijderen

Verwijder het toestel niet met het algemene huisvuil maar breng het naar een lokaal opslagterrein voor afvalstoffen.



Instrucciones de montaje y uso

Radiador rápido para cuarto de baño H 260/4

1. Indicaciones importantes

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y dado el caso entréguelas al siguiente propietario.

- El aparato sólo es apto para calentar el aire ambiental en locales cerrados.
- Los trabajos de reparación y de mantenimiento en el aparato deben ser realizados únicamente por un especialista.
- Si ocurre un fallo, desconecte el aparato de la red (desenchufe el conector o desconecte el fusible).
- No cubra el calefactor: ¡Peligro de incendio!
El símbolo situado a un costado se encuentra en la superficie del calefactor y significa que el mismo no se debe cubrir con ningún objeto.
- Se deben respetar las distancias mínimas.
- ¡Atención! La superficie exterior y especialmente la rejilla de salida de aire se calientan durante el servicio.
- No permita que niños ni personas que no estén en condiciones de operar el calefactor de manera segura manipulen el mismo. Asegúrese de que los niños no jueguen cerca del calefactor.
- ¡Atención! La conexión automática del aparato puede generar peligro de incendio, p. ej. si el aparato está emplazado en una posición de riesgo o bien está cubierto provisionalmente con algún objeto.
- No está permitido operar el calefactor en locales en los que se utilicen sustancias inflamables (p. ej. disolventes, etc.).
- El cable de conexión no se debe colocar sobre el aparato.

2. Datos técnicos

Potencia de caldeo: 2000 W
 Tensión de conexión: 1/N/PE~, 230 V, 50 Hz
 Modo de protección: IP24
 Clase de protección: I (con conductor protector)
 Medidas: (An x Al x Fo) 300 x 405 x 120 mm
 Peso: 3,25 kg

3. Emplazamiento y montaje

El calefactor se debe instalar y operar únicamente en una pared vertical (como se observa en la figura).

No está permitido instalar el calefactor debajo de una caja de enchufe mural.

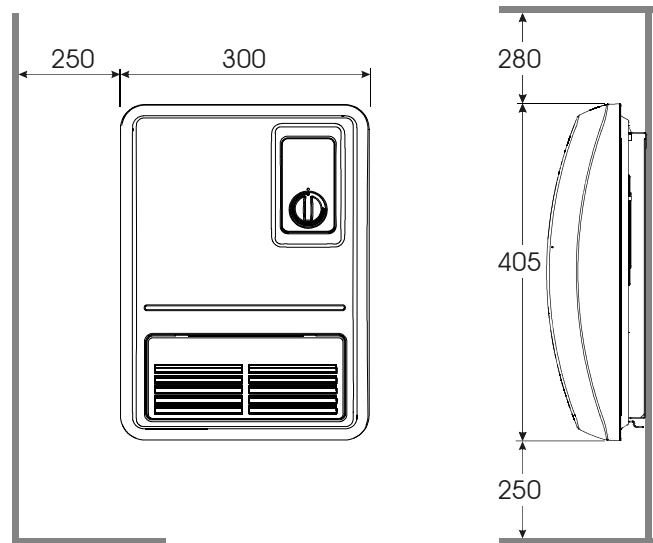
El enchufe del aparato debe ser accesible tras el montaje.

El aparato se debe instalar de tal manera que los elementos de mando queden fuera del alcance de la persona que se encuentre en la ducha o en la bañera.

Adicionalmente se debe mantener una distancia mínima de 750 mm entre la parte frontal del aparato y objetos fácilmente inflamables, por ejemplo cortinas, toallas u objetos plásticos sensibles al calor.

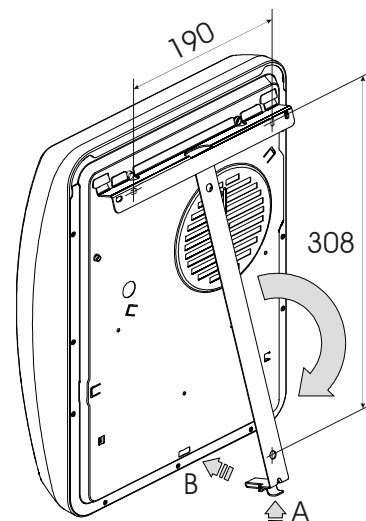
El aparato se debe fijar a la pared con 3 tornillos. En la bolsa de plástico encontrará los tornillos y los tacos.

¡Se deben respetar las distancias mín.! Dimensiones en mm.



Secuencia de montaje

- Desenclave el soporte de pared en la parte inferior (A) y retírelo del aparato.
- Taladre los agujeros de fijación para el soporte de pared y coloque los tacos.
- Alinee el soporte de pared y luego atorníllelo firmemente a la pared.
- Luego enganche el aparato en el soporte de pared.
- Finalmente mueva hacia abajo el calefactor y engatíllelo (B).



4. Conexión eléctrica

Los datos referentes a la tensión y la frecuencia en la placa de características deben coincidir con la alimentación de red disponible. Con el fin de evitar accidentes, en caso de que la línea de alimentación del aparato presente daños, la misma debe ser sustituida por el fabricante, por el servicio de atención al cliente o por una persona con cualificación similar.

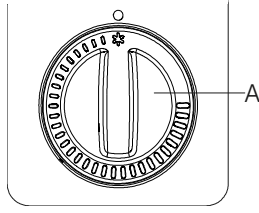
No opere el calefactor con un dispositivo de conmutación externo. De lo contrario, se podría restablecer involuntariamente la configuración del limitador de temperatura.

E

5. Modo calefacción

Todos los modelos

La temperatura ambiente se regula a través del termostato de ajuste continuo (A). Si el botón giratorio está ajustado al nivel más bajo en el tope izquierdo (véase figura), al alcanzar una temperatura ambiente de aprox. 5 °C el termostato conectará el calefactor.



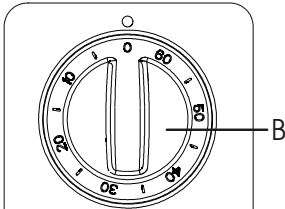
¡Atención!

Debe vigilarse la calefacción ya que, dependiendo del tamaño de la sala, del consumo de calor y del ajuste del termostato, es posible que ocurra un sobrecalentamiento. Esto puede representar un peligro para las personas que no estén en capacidad de salir por sus propios medios de un local sobrecalentado.

Modelos con reloj programador de 60 minutos

Gire el botón giratorio (B) del reloj programador en el sentido de las agujas del reloj. Ajuste el tiempo deseado (máximo 60 minutos).

Mientras transcurre el tiempo ajustado, el aparato trabaja a plena potencia (2000 W). Una vez transcurrido el tiempo ajustado, el aparato pasa a un nivel de calor más bajo (1000 W). Ambos niveles son regulados a través del termostato. El tiempo ajustado puede modificarse o anularse en cualquier momento con el botón giratorio (B).



Modelos con reloj programador de 24 horas

Con el temporizador se pueden ajustar los tiempos de servicio del calefactor mediante un programa diario (24 horas).

Para el modo automático se debe llevar el conmutador deslizante (C) a la derecha hasta la posición "Reloj".

Ajustar la hora:

Gire el temporizador (D) en el sentido de las agujas del reloj hasta que la hora actual se encuentre en la marcación.

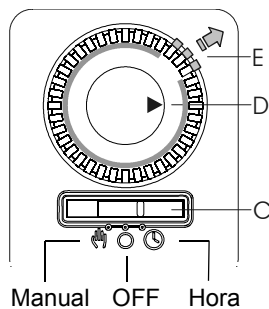
Calefactor conectado: Desplace los segmentos (E) hacia afuera. Calefactor desconectado: Desplace los segmentos (E) hacia adentro. Cada segmento equivale a un intervalo de conexión o de desconexión de 20 minutos.

Para ajustar p. ej. un intervalo de conexión de una hora, se deben desplazar 3 segmentos hacia afuera. El temporizador se puede programar para varias fases de conexión/desconexión de diferente duración. Durante el tiempo de conexión el termostato proporciona una temperatura ambiente uniforme.

Fuera del tiempo de conexión no opera el modo calefacción y, por lo tanto, no hay una protección anticongelamiento.

El servicio con temporizador se puede anular en cualquier momento cambiando a "Manual" o a "0" (OFF).

El temporizador sólo funciona si el aparato está conectado a la alimentación eléctrica.



6. Protección contra sobrecalentamiento

Si se produce un calentamiento excesivo, el calefactor se desconectará automáticamente. En este caso se debe desconectar el conector de red y esperar unos minutos para que el limitador de temperatura pueda regresar a la operación normal.

Luego se debe eliminar la posible causa, p. ej. una rejilla de aire obstruida o mal emplazada. El aparato se podrá volver a poner en funcionamiento cuando se haya enfriado suficientemente.

7. Averías

Si el calefactor no calienta, se debe verificar lo siguiente:

- ¿Ha sido ajustado el termostato a la temperatura deseada?
- ¿Se ha disparado la protección contra sobrecalentamiento? ¡Véase el capítulo 6!
- ¿Se encuentra conectado el fusible en la caja de fusibles?
- Modelos con reloj programador de 24 horas: ¿Han sido ajustados correctamente el conmutador deslizante y los segmentos?

Si no logra eliminar el fallo consulte con un especialista en aparatos eléctricos.

Dado el caso, también es posible contactar directamente a Glen Dimplex Deutschland GmbH a través de su línea directa de atención al cliente.

Tel: +49 (0) 9221 709-564

Fax: +49 (0) 9221 709-589

Para gestionar su solicitud se requiere el modelo del aparato, el N° de producto (E-Nr.) y la fecha de fabricación (FD) del mismo. Encontrará estos datos en la placa de características.

Los trabajos de reparación y de mantenimiento en el aparato deben ser realizados únicamente por un electricista especializado o por el servicio de atención al cliente.

8. Limpieza

Para efectuar la limpieza, el aparato debe estar frío y desconectado de la red. La parte exterior se puede limpiar con un trapo suave y húmedo. No utilice detergentes ni limpiamuebles, éstos pueden dañar la superficie del aparato. La acumulación de polvo en el aparato se puede aspirar desde fuera con una aspiradora.

9. Garantía

Este producto tiene 2 años de garantía de acuerdo con nuestras condiciones de garantía.

10. Eliminación del aparato

El aparato no se debe eliminar junto con la basura doméstica, el mismo se debe llevar al centro de acopio local correspondiente.



Glen Dimplex Deutschland GmbH h2604-sp_ba 03/09/A
Am Goldenen Feld 18, D-95326 Kulmbach
www.glendimplex.de
kundendienst.hauswaerme@glendimplex.de